

УДК 378

DOI: 10.34670/AR.2024.88.14.028

## Развитие социокультурной компетенции на уроках иностранного языка

**Афанасьев Максим Юрьевич**

Магистрант,  
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,  
119234, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;  
e-mail: maxim-a15@yandex.ru

### Аннотация

Актуальность проблемы развития социокультурной компетенции обучающихся иностранным языкам очевидна. Хотя язык и не является единственным средством общения, но его главенствующая роль не вызывает сомнения. Таким положением дел и объясняется повышенный интерес к вызовам, предлагаемым межкультурной коммуникацией. Статья рассматривает определение понятия социокультурной компетенции в терминологическом аспекте, ее место в рамках иноязычной коммуникативной компетенции с учетом современного этапа развития геополитической ситуации. Стремительное развитие жизни в глобальном аспекте и различных мировых сообществ требует нового рассмотрения традиционных понятий в методике преподавания иностранных языков. Автор исследует изменения содержания и структуры понятия социокультурной компетенции и ее роли в современном преподавании иностранных языков. Необходимо подчеркнуть, что являющаяся результатом социокультурного образования социокультурная компетенция обеспечивает возможность ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды, прогнозировать возможные социокультурные помехи в условиях межкультурного общения и способы их устранения, социокультурного познания стран и народов. Социокультурное содержание языкового образования способствует культурному самоопределению человека путем создания у него представлений о культурном пространстве и своем месте в нем. Это является важной педагогической целью вместе с задачей обогащения индивида представлениями об общечеловеческих нравственных ценностях, развитию его готовности к диалогу культур.

### Для цитирования в научных исследованиях

Афанасьев М.Ю. Развитие социокультурной компетенции на уроках иностранного языка // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 12А. С. 246-253. DOI: 10.34670/AR.2024.88.14.028

### Ключевые слова

Социокультурная компетенция, коммуникативная компетенция, преподавание иностранных языков, культура, этикет, межкультурная коммуникация.

---

## Введение

Актуальность проблемы развития социокультурной компетенции обучающихся иностранным языкам очевидна. С.Г. Тер-Минасова, опираясь на свой жизненный опыт и исследования, призывает анализировать и пытаться решать существующие проблемы общения людей, уделяя особо внимательное отношение языку и убедительно доказывает, что данный подход важен именно в такой глобальной ситуации, «когда смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха и как никогда остро встала проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от избыточности, недостаточности или просто непохожести других культур» [Тер-Минасова, 2008]. Хотя язык и не является единственным средством общения, но его главенствующая роль не вызывает сомнения. Таким положением дел и объясняется повышенный интерес к вызовам, предлагаемым межкультурной коммуникацией [Алламуратова, 2020]. Данному термину С.Г. Тер-Минасова дает краткое и емкое определение как общение представителей разных культур [Тер-Минасова 2008].

Об актуальности и важности формирования социокультурной компетенции свидетельствует и опубликованная в 2018 г. новая версия CEFR (Общеввропейских компетенций владения иностранным языком). Основные изменения (по сравнению с версией 2001 г.) выразились помимо прочего и в том, что указывается на компетентностный «сдвиг» от языковой коммуникативной компетенции к плюрилингвальной/плюрикультурной компетенции, в связи с чем в новой версии добавлено подробное описание и поуровневое шкалирование данной компетенции: *Building on pluricultural repertoire, Plurilingual comprehension, Building on plurilingual repertoire* [Common European Framework ... 2020]

## Основная часть

Исследуя проблемы формирования социокультурной компетенции на уроках иностранного языка, мы берем за основу трактовку ее сущности в современном словаре методических терминов и понятий авторов Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина: «социокультурная компетенция – это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка» [Азимов, Щукин, 2021].

По убеждению В.В. Сафоновой социокультурная компетенция включает три блока знаний: лингвострановедческие знания, социально-психологические знания, культурологические знания. Лингвострановедческие знания – это знания национально-культурной лексики и умение применять их в ситуациях межкультурного общения (например, приветствие, обращение, прощание). Кроме того, менталитет народа отражается в национальных пословицах и поговорках, которые предоставляют учащимся возможность судить о правилах общения народа, о ценностях, о приоритетах. Социально-психологические знания – владение национально-специфическими моделями поведения и социокультурно-обусловленными сценариями, с использованием лексикона, принятого в данной культуре. И наконец, культурологические знания представляют социокультурный, историко-культурный фон, т.е. знание традиций, обычаев народа и умения использовать их для достижения взаимопонимания с носителями данной культуры [Сафонова, 1991].

А.Н. Щукин указывает на особую важность формирования социальной компетенции в процессе обучения иностранному языку, т.е. способности вступать в коммуникативные отношения с другими людьми, что требует от человека способности ориентироваться в социальной ситуации и управлять ею [Щукин, 2004]. Целью обучения и его результатом он считает «формирование социокультурной компетенции в виде знания языковых единиц с национально-культурным компонентом содержания и способности пользоваться такими единицами в процессе межкультурного общения» [Щукин, 2011].

Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез подчеркивают, что «основным критерием владения языком является взаимопонимание с партнером по общению, а не языковая корректность» [Гальскова, Гез, 2006].

Согласно Э.Г. Азимову и А.Н. Щукину отсутствие или недостаточная сформированность социокультурной компетенции является причиной возникновения ошибок социокультурного характера и, как следствие таких ошибок, дискommunikации, т.е. нарушения хода иноязычного общения. Более того, в некоторых случаях непонимание социокультурных особенностей, а также сформированные у обучающегося ранее ложные стереотипы общения могут привести к стрессовому эмоциональному состоянию или социокультурному шоку, что неизбежно ведет к культурным барьерам при общении с носителями иностранного языка [Азимов, Щукин, 2021].

В данной статье мы обращаемся к работе с этикетом. Это позволяет развивать социокультурную компетенцию изучающих иностранные языки путем знакомства с зарубежным этикетом, что считаем залогом качественного и увлекательного обучения иностранному языку. В качестве материала для развития социокультурной компетенции видится целесообразным использовать ситуации-кейсы, связанные с нарушением этикета, протокола, потому что они повышают интерес обучающихся и в значительной мере усиливают их эмоциональный отклик, а также тренируют языковую догадку.

Например, на уроках иностранного языка предлагаем обучающимся определить, какое правило этикета нарушено, используя фотографии средств массовой информации.



<https://iz.ru/1542387/2023-07-10/daily-mail-napisala-o-narushenii-baidenom-etiketa-na-vstreche-s-karlo-m-iii>

**Рисунок 1 – Кейс Американский президент Джо Байден нарушил правила этикета в ходе встречи с королем Великобритании Карлом III в Виндзоре, пишет 10 июля 2023 г. Daily Mail**

Ответ: нельзя касаться короля\королевы.



<https://lenta.ru/news/2019/06/18/badbella/>

**Рисунок 2 – Кейс Американская супермодель Белла Хадид с ногой на фоне летного поля**

Ответ: американскую супермодель палестинского происхождения Беллу Хадид обвинили в расизме из-за фото с самолетами, что привело к международному скандалу. Возмущение вызвал тот факт, что на фото Хадид занесла ногу над самолетами с флагами ОАЭ и Саудовской Аравии на хвостах. Направленная на человека подошва является серьезным оскорблением в этих странах. Кроме того, от брендов Dior и Calvin Klein, с которыми работает Хадид, потребовали отказаться от сотрудничества с моделью.



<https://www.vokrugsveta.ru/article/323073/>

**Рисунок 3 - Кейс Британский премьер Уинстон Леонард Спенсер-Черчилль, показывающий знак V**

Ответ: Черчилль показывал V тыльной стороной ладони наружу, что в таком виде является неприличным и оскорбительным жестом.



<https://kulturologia.ru/blogs/160418/38615/>

#### **Рисунок 4 - Кейс Жест ладонями от себя**

Ответ: вполне допустимый в России жест, когда после трапезы отодвигают тарелку от себя, может глубоко оскорбить грека. В России такое поведение демонстрирует, что человек наелся досыта, тогда как в Греции выставленная ладонь от себя считается оскорбительным жестом.

В качестве другого эффективного вида задания мы используем онлайн квиз-викторину Can You Guess Which Royal Code Is Being Broken in These Photos? (Можете ли вы угадать, какой королевский кодекс нарушается на этих фотографиях?).

Источник: Jennifer Post <https://play.howstuffworks.com/quiz/can-you-guess-which-royal-code-is-being-broken-in-these-photos>

До начала выполнения квиза можно организовать работу в малых группах или парах по составлению списка правил королевского протокола, которые уже известны обучающимся. Затем сравнить полученные списки и начать квиз. Обычно возникает оживленное обсуждение при выборе правильного варианта ответа из четырех предложенных. Возможно проводить данный квиз как фронтально, так и в групповом формате. По окончании квиза рекомендуется организовать обратную связь на предмет того, что нового узнали о королевском этикете, а в дальнейшем можно провести тест на знание этикета британской королевской семьи.

Наш опыт показывает, что использование ситуаций-кейсов этикетной тематики на уроках иностранного языка не только помогает развитию языковых и речевых навыков и умений обучающихся, повышает уровень их социокультурной компетенции, но и способствует нравственному воспитанию, становлению их личности [Сорокина, 2023]. Некоторые кейсы описывают то, как правильно поступать в той или иной жизненной ситуации, другие же, напротив, повествуют о неудачном опыте действующих лиц. Однако в любом случае рекомендуется подбирать такие ситуации, изучая которые можно усвоить самые важные правила поведения в обществе [Мусорина, Сорокина, 2019]. Таким образом, на уроках иностранного языка обучающийся приобщается к культуре и традициям страны изучаемого языка, погружается в диалог культур [Шагбанова, 2023].

---

## Заклучение

В заключение, необходимо подчеркнуть, что являющаяся результатом социокультурного образования социокультурная компетенция обеспечивает возможность ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды, прогнозировать возможные социокультурные помехи в условиях межкультурного общения и способы их устранения, социокультурного познания стран и народов. Социокультурное содержание языкового образования способствует культурному самоопределению человека путем создания у него представлений о культурном пространстве и своем месте в нем. [Шагбанова, Хуснутдинова, 2015]. Это является важной педагогической целью вместе с задачей обогащения индивида представлениями об общечеловеческих нравственных ценностях, развитию его готовности к диалогу культур.

## Библиография

1. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. М., 2021. 496 с.
2. Алламуратова Г.Ж. Дистанционное обучение (система MOODLE) как одна из технологий современного образовательного процесса // Педагогическое образование в условиях трансформационных процессов: пространство самореализации личности. Минск, 2020. С. 81-88.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2006. 336 с.
4. Магдич Е.А. Потенциал физической рекреации в оптимизации образа жизни подростков-единоборцев // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. 2023. № 6 (220). С. 201-205.
5. Магдич Е.А. Структурно-содержательная характеристика рекреационной физической культуры личности подростков-единоборцев // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. 2023. № 3 (217). С. 289-293.
6. Мусорина О.А., Сорокина С.Г. Организация воспитательной работы в вузе на уровне кафедры: концепция, содержание, методы оценки эффективности // Образование: опыт и перспективы развития. Чебоксары: Среда, 2019. С. 72-81.
7. Реунов Ю.С. Философские и идеологические аспекты декоративной программы храма Бейт-эль-Вали // Вестник РГГУ. Серия: Философия. Социология. Искусствоведение. 2023. № 1. С. 138-160.
8. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. М.: Высшая школа, Амскорт интернэшнл, 1991. 311 с.
9. Сорокина С.Г. Языковые средства конструирования феномена самосознания: семантика и функции лексемы self // Современное педагогическое образование. 2023. № 5. С. 266-270.
10. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2008. 352 с.
11. Шагбанова Х.С. Изучение устойчивых выражений путем сравнения фразеологических единиц русского и английских языков // Филология: научные исследования. 2023. № 6. С. 37-46.
12. Шагбанова Х.С., Хуснутдинова М.С. Литература в диалоге культур // Региональное образование XXI века: проблемы и перспективы. 2015. № 1. С. 56.
13. Шукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М.: Икар, 2011. 454 с.
14. Шукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика. М.: Филоматис, 2004. 416 с.
15. Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment. URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>

## The development of socio-cultural competence in foreign language classes

**Maksim Yu. Afanas'ev**

Master's Degree Student,  
Lomonosov Moscow State University,  
119991, 1, Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;  
e-mail: maxim-a15@yandex.ru

## Abstract

The relevance of the problem of developing the sociocultural competence of foreign language students is obvious. Although language is not the only means of communication, its dominant role is beyond doubt. This state of affairs explains the increased interest in the challenges offered by intercultural communication. The article examines the definition of socio-cultural competence in the terminological aspect, its place within the framework of foreign communicative competence, considering the current geopolitical situation. The rapid global development of life and of various world communities requires new approaches to traditional concepts in the teaching of foreign languages. The author studies the changes in the content and structure of the concept of socio-cultural competence and its role in foreign languages teaching. It must be emphasized that sociocultural competence, which is the result of sociocultural education, provides the ability to navigate the sociocultural markers of the authentic language environment, predict possible sociocultural interference in the conditions of intercultural communication and ways to eliminate them, sociocultural knowledge of countries and peoples. The sociocultural content of language education contributes to a person's cultural self-determination by creating his ideas about the cultural space and his place in it. This is an important pedagogical goal, together with the task of enriching the individual with ideas about universal moral values, and developing his readiness for a dialogue of cultures.

## For citation

Afanas'ev M.Yu. (2023) Razvitie sotsiokul'turnoi kompetentsii na urokakh inostrannogo yazyka [The development of socio-cultural competence in foreign language classes]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (12A), pp. 246-253. DOI: 10.34670/AR.2024.88.14.028

## Keywords

Sociocultural competence, communicative competence, teaching of foreign languages, culture, etiquette, intercultural communication.

## References

1. Allamuratova G.Zh. (2020) Distantionnoe obuchenie (sistema MOODLE) kak odna iz tekhnologii sovremennogo obrazovatel'nogo protsessa [Distance learning (MOODLE system) as one of the technologies of the modern educational process]. In: *Pedagogicheskoe obrazovanie v usloviyakh transformatsionnykh protsessov: prostranstvo samorealizatsii lichnosti* [Pedagogical education in the conditions of transformation processes: the space of personal self-realization]. Minsk.
2. Azimov E.G., Shchukin A.N. (2021) *Sovremenniy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii. Teoriya i praktika obucheniya yazykam* [Modern dictionary of methodological terms and concepts. Theory and practice of language teaching]. Moscow.
3. *Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment*. Available at: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> [Accessed 11/11/2023]
4. Gal'skova N.D., Gez N.I. (2006) *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [The theory of teaching foreign languages. Lingvodidactics and methodology]. Moscow: Akademiya Publ.
5. Magdich E.A. (2023) Potentsial fizicheskoi rekreatsii v optimizatsii obraza zhizni podrostkov-edinobortsev [The potential of physical recreation in optimizing the lifestyle of adolescent martial artists]. *Uchenye zapiski universiteta im. P.F. Lesgafta* [News of the Lesgaft University], 6 (220), pp. 201-205.
6. Magdich E.A. (2023) Strukturno-soderzhatel'naya kharakteristika rekreatsionnoi fizicheskoi kultury lichnosti podrostkov-edinobortsev [Structural and content characteristics of recreational physical culture of the personality of adolescent martial artists]. *Uchenye zapiski universiteta im. P.F. Lesgafta* [News of the Lesgaft University], 3 (217), pp. 289-293.

7. Musorina O.A., Sorokina S.G. (2019) Organizatsiya vospitatel'noi raboty v vuze na urovne kafedry: kontseptsiya, sodержanie, metody otsenki effektivnosti [Organization of educational work in a university at the department level: concept, content, methods for assessing effectiveness]. In: *Obrazovanie: opyt i perspektivy razvitiya* [Education: experience and development prospects]. Cheboksary: Sreda Publ.
8. Reunov Yu.S. (2023) Filosofskie i ideologicheskie aspekty dekorativnoi programmy khrama Beit-el-Vali [Philosophical and ideological aspects of the decorative program of the Beit el-Wali temple]. *Vestnik RGGU. Seriya: Filosofiya. Sotsiologiya. Iskusstvovedenie* [Bulletin of the Russian State University for the Humanities. Series: Philosophy. Sociology. Art history], 1, pp. 138-160.
9. Safonova V.V. (1991) *Sotsiokul'turnyi podkhod k obucheniyu inostrannym yazykam* [Sociocultural approach to teaching foreign languages]. Moscow: Vysshaya shkola, Amskort interneshnl Publ.
10. Shagbanova Kh.S. (2023) Izuchenie ustoichivyykh vyrazhenii putem sravneniya frazeologicheskikh edinit russkogo i angliiskikh yazykov [Studying set expressions by comparing phraseological units of Russian and English languages]. *Filologiya: nauchnye issledovaniya* [Philology: scientific research], 6, pp. 37-46.
11. Shagbanova Kh.S., Khusnutdinova M.S. (2015) Literatura v dialoge kul'tur [Literature in the dialogue of cultures]. *Regional'noe obrazovanie XXI veka: problemy i perspektivy* [Regional education of the XXI century: problems and prospects], 1, p. 56.
12. Shchukin A.N. (2011) *Metodika obucheniya rechevomu obshcheniyu na inostrannom yazyke* [Methods of teaching verbal communication in a foreign language]. Moscow: Ikar Publ.
13. Shchukin A.N. (2004) *Obuchenie inostrannym yazykam: Teoriya i praktika* [Teaching foreign languages: Theory and practice]. Moscow: Filomatis Publ.
14. Sorokina S.G. (2023) Yazykovye sredstva konstruirovaniya fenomena samosoznaniya: semantika i funktsii leksemy self [Linguistic means of constructing the phenomenon of self-awareness: semantics and functions of the lexeme self]. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie* [Modern pedagogical education], 5, pp. 266-270.
15. Ter-Minasova S.G. (2008) *Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Language and intercultural communication]. Moscow.